

Al certamen en la canonización de San Reimundo,

Francisco de Quevedo

**donde se mandó se alabase la castidad del santo
en dejar al Rey porque no dejaba su dama,
cuando para huir echó la capa en el mar
y navegó sobre ella.**

**Mandóse que el soneto fuese en portugués
y que comparase la castidad del santo
con alguno de los patriarcas del Antiguo Testamento**

Se casto ao bom Joseph nomea a fama,
só porque lá no meio da sua idade,
único exemplo foi da castidade,
de cujo nome o santo autor o chama;

se mais naon fizo que fugir da dama,
lançando a capa co suma honestidade
nas taon inimigas maons que à sua vontade
lhe quiseram forçar na branda cama,

melhor, Raimundo, a fama casta é vossa,
pois que naon só fugis da que vos segue,
mais também da que segue ao Rei furiosa.

Ele lançou a capa à que o persegue;
vós, pela naon olhar na lujuriosa
maon, a lançaes no mar onde navegue.

Traduït per Gabriel Sampol